

Corrigé de la page 61

فكر بأن العربية سوف تنفعه

Il a pensé que l'arabe pouvait le servir.

حكم بأن العربية أسهل لغة

Il a décidé que l'arabe était la langue la plus facile.

صرح بأن اقتصادنا سوف يتحسن

Il a déclaré que notre économie allait s'améliorer.

اعتبر أن اقتصادنا قد تحسن

Il a considéré que notre économie s'est améliorée.

بدا له أن من الممكن الخروج من الأزمة

Il lui a semblé possible de sortir de la crise.

ظهر له أن الأزمة عميقة

Il lui est apparu que la crise était profonde.

سمع بأن الناس يتذمرون

Il a entendu que les gens exprimaient leur mécontentement.

تأكد من أن الأوضاع سيئة

Il a acquis la certitude que la situation est mauvaise.

تبين له أن الأوضاع لن تتحسن بسرعة

Il a constaté que la situation ne pouvait s'améliorer rapidement.

اتضح له أن هذه القضية مهمة

Il a remarqué que cette affaire est importante.

كره الناس أن يكذب عليهم هذا المرشح

Les gens n'ont pas apprécié que ce candidat leur mente.

كره الناس أن هذا المرشح يكذب عليهم

Idem

اكتشفنا أن عندهم مشكلة

Nous avons découvert qu'ils avaient un problème.

تبين لنا أن في الكمبيوتر فيروسات

Nous avons constaté que l'ordinateur était contaminé.

اتضح لنا أنه فاسد

Nous avons constaté qu'il était corrompu.

عزم على أن يسافر

Il s'est résolu à faire un voyage.

فكر بأن يستقيل

Il a songé / pensé à démissionner.

أوصى بأن يتعلم أولاده العربية

Il a laissé pour consigne que ses enfants apprennent l'arabe.

أجمع على أن يدرس التاريخ

Il est déterminé à étudier l'histoire.

طلبوا منه أن يزورهم

Ils lui demandent / ont demandé de leur rendre visite.

سألوه أن يساعدهم

Ils lui demandent / ont demandé de les aider.

وعد بأن يحضر الحفلة

Il a promis d'assister à la fête / cérémonie.

وعد بأنه سوف يحضر الحفلة

Il a promis qu'il assistera à la cérémonie / fête.

وعد بأن الضرائب ستخفض

Il a promis que les impôts vont baisser.

وعد بأن يخفض الضرائب

Il a promis de réduire les impôts.

أعلن أن الضرائب ستبقى كما هي

Il a annoncé que les impôts de changeront pas.

حكم بأن يتعلم أولاده الجودو

Il a décidé que ses enfants devaient apprendre le judo.

حكم بأن الجودو رياضة مفيدة

Il a décidé que le judo était un sport utile.

أحب أن يتعلم أولاده الموسيقى

Il a aimé / souhaité que ses enfants apprennent la musique.

أحب أن أولاده يتعلمون الموسيقى

Il a apprécié que ses enfants apprennent la musique.

Corrigé de la page 64

Son : 1

- Notre voisin a trois fils et quatre filles. جارنا له ثلاثة أولاد وأربع بنات .
- Dans notre classe il y a dix étudiants et vingt étudiantes. في صفنا عشرة طلاب وعشرين طالبة .
- J'ai trois oncles (paternels) et cinq tentes (paternelles). لي ثلاثة أعمام وخمس عمات .
- En finale, notre équipe a gagné par trois buts à un. فاز فريقنا في النهائي بثلاثة أهداف مقابل هدف واحد .
- Les habitants de la Suisse sont huit millions et ceux du Brésil plus de cent millions. سكان سويسرا ثمانية ملايين وسكان البرازيل أكثر من مائة مليون .
- Cet écrivain a écrit plus de sept livres. هذا الكاتب كتب أكثر من سبعة كتب .
- Cette écrivaine a écrit plus de trente livres. هذه الكاتبة كتبت أكثر من ثلاثين كتاباً .
- Alfred Hitchcock a réalisé plus de quarante films. ألفريد هتشكوك أخرج أكثر من أربعين فيلماً .
- Il y a dans l'Union européenne vingt-huit pays. في الاتحاد الأوروبي ثمانية وعشرون بلداً .
- Il y a en Indonésie plus de trois mille îles. في إندونيسيا حوالي ثلاثة آلاف جزيرة .
- Tawfiq al-Hakim a écrit plus de quarante pièces de théâtre. توفيق الحكيم كتب أكثر من أربعين مسرحية .
- Umm Kulthûm a chanté environ quatre cents chansons. أم كلثوم غنت حوالي أربعمئة أغنية .

Son : 3

Son : 2

- Le roi de France Louis XIV مات فرنسا لويس الرابع عشر عاش في القرن السابع عشر .
a vécu / vécut au XVII^{ème} siècle.
- Napoléon Bonaparte est mort / mourut . مات نابليون بونابرت في القرن التاسع عشر .
au XIX^{ème} siècle.
- Charlemagne est mort / mourut au 9^{ème} siècle. مات شارلمان في القرن التاسع .
- En 1789, le roi de France était Louis XVI. ملك فرنسا سنة ١٧٨٩ هو لويس السادس عشر .
- Le père de la reine d'Angleterre Elisabeth I^{ère} était Henry VIII. أبو ملكة إنجلترا إليزابيث الأولى هو هنري الثامن .
- Louis XIII a vécu / vécut au XVII^{ème} siècle. عاش لويس الثالث عشر في القرن السابع عشر .
- Barak Obama est le quarante quatrième président en Amérique. باراك أوباما هو الرئيس الرابع والأربعون في أمريكا .
- Le père de la reine de la Grande-Bretagne Elisabeth II est George VI. أبو ملكة بريطانيا إليزابيث الثانية هو جورج السادس .
- Le grand-père du roi du Maroc Muhammad VI est Muhammad V. جد ملك المغرب محمد السادس هو محمد الخامس .
- En 1830, le roi de France était Charles X. ملك فرنسا سنة ١٨٣٠ هو شارل العاشر .
- En 1855, l'Empereur de France était Napoléon III. إمبراطور فرنسا سنة ١٨٥٥ هو نابليون الثالث .
- Les Sept Merveilles du Monde عجائب الدنيا السبع .
- Les quatre saisons de l'année فصول السنة الأربعة .
- Les sept jours de la semaine أيام الأسبوع السبعة .
- Les vingt-quatre heures d'un jour ساعات اليوم الأربع والعشرون .
- Le mandat présidentiel en Amérique est de quatre ans. سنين الفترة الرئاسية في أمريكا هي أربع .
- Le mandat présidentiel en France est de cinq ans. سنين الفترة الرئاسية في فرنسا هي خمس .
- Le conte d'Ali Baba et les Quarante Voleurs « حكاية علي بابا والأربعين حرامي »
- Les Contes des Mille et Une Nuits « حكايات ألف ليلة وليلة »
- Dans le championnat de France de football, il y a vingt clubs. في بطولة فرنسا لكرة القدم عشرون نادياً .
- Aux Etats-Unis, il y a cinquante Etats. في الولايات المتحدة الأمريكية خمسون ولاية .
- Les arrondissements à Paris sont vingt. الدوائر في باريس هي عشرون دائرة .

أمس ذهبت إلى الملعب واليوم أذهب إلى السوق وغداً سأذهب إلى المدرسة

Hier, je suis allé au stade ; aujourd'hui, je vais au marché ; et demain, j'irai à l'école.

أمس قرأت رواية واليوم أقرأ الجريدة وغداً سأقرأ دروسي

Hier, j'ai lu un roman ; aujourd'hui, je lis le journal ; et demain, je lirai mes cours.

أمس اشتريت اللوموند واليوم أشتري لبراسيون وغداً سأشتري الفيجارو

Hier, j'ai acheté "Le Monde" ; aujourd'hui, j'achète "Libération" ; et demain, j'achèterai "Le Figaro".

أمس راجعت الفعل الماضي واليوم أراجع الفعل المضارع وغداً سأراجع فعل الأمر

Hier, j'ai révisé le verbe au passé ; aujourd'hui, je révisé le verbe au présent ; et demain, je réviserai l'impératif.

أمس شاهدت فيلماً أمريكياً واليوم أشاهد فيلماً فرنسياً وغداً سأشاهد فيلماً عربياً

Hier, j'ai regardé un film américain ; aujourd'hui, je regarde un film français ; et demain, je regarderai un film arabe.

أمس عملت في البيت واليوم أعمل في السوق وغداً سأعمل في المعمل

Hier, j'ai travaillé à la maison ; aujourd'hui, je travaille au marché ; et demain, je travaillerai à l'usine.

أمس أكلت في البيت واليوم آكل / أأكل في الكافيتيريا وغداً سأأكل / سأأكل في المطعم

Hier, j'ai mangé à la maison ; aujourd'hui, je mange à la cafétéria ; et demain, je mangerai au restaurant.

أمس نظفت الغرفة واليوم أنظف المطبخ وغداً سأنظف الحديقة

Hier, j'ai nettoiyé la chambre ; aujourd'hui, je nettoie la cuisine ; et demain, je nettoierai le jardin.

أمس رجعت إلى الدار في الساعة واليوم أرجع في الثامنة وغداً سأرجع في التاسعة

Hier, je suis rentré à sept heures ; aujourd'hui, je rentre à huit heures ; et demain, je rentrerai à neuf heures.

Son : 4

Singulier

ما زلت أدرس

Je n'ai pas compris cette question et je ne la comprends toujours pas.

لم أفهم هذا الموضوع وما زلت لا أفهمه

ما زلت تدرس

Je n'ai jamais aimé l'arabe et je ne l'aime toujours pas.

لم أحب اللغة العربية أبداً وما زلت لا أحبها .

ما زلت تدرسين

Ils n'ont jamais mangé du porc et n'en mange toujours pas.

لم يأكلوا لحم الخنزير أبداً وما زالوا لا يأكلونه .

ما زال يدرس

Je n'ai jamais bu d'alcool et n'en bois toujours pas.

لم أشرب الخمر أبداً وما زلت لا أشربه .

ما زالت تدرس

Il n'a jamais voyagé à l'étranger et ne voyage toujours pas.

لم يسافر أبداً إلى الخارج وما زال لا يسافر .

Pluriel

ما زلنا ندرس

Il n'a jamais appris à nager et ne apprend toujours pas à le faire.

لم يتعلم السباحة أبداً وما زال لم يتعلمها .

ما زلت تدرسون

Nous n'avons jamais parlé japonais et ne le parlons toujours pas.

لم نتكلم اليابانية أبداً وما زلنا لا نتكلمها .

ما زلت تدرسن

Nous ne sommes jamais allés au cinéma et n'y allons toujours pas.

لم نذهب أبداً إلى السينما وما زلنا لا نذهب إليها .

ما زالوا يدرسون

ما زلن يدرسن

Son : 5

كان et ses analogues

1. Fréquents

كان يكون
êtreأصبح يصبح
devenirصار يصير
devenirما زال لا يزال
continuer à faireليس
n'être pas

2. Rare, recherché

أضحى
devenirأمسى
devenirما برح
ne cesser de...ما انفك
idemما فتى
idem

الدكتور موجود في عيادته - < كان الدكتور موجوداً في عيادته

Le docteur était (présent) dans son cabinet.

Le docteur est (présent) dans son cabinet.

ابني طالب في الجامعة - < أصبح ابني طالباً في الجامعة .

Mon fils est devenu étudiant à l'université.

Mon fils est étudiant à l'université.

أبي صحفي - < ما زال أبي صحفياً .

Mon père est toujours journaliste.

Mon père est journaliste.

ابن عمي لاعب معروف - < صار ابن عمي لاعباً معروفاً .

Mon cousin est devenu un joueur célèbre.

Mon cousin est un joueur célèbre.

صديقي طبيب مشهور - < أصبح صديقي طبيباً مشهوراً .

Mon ami est devenu un médecin célèbre.

Mon ami est un médecin célèbre.

أختي قاضية - < صارت أختي قاضية .

Ma soeur est devenue juge.

Ma soeur est juge.

بنت عمي لاجئة سياسية - < ما زالت بنت عمي لاجئة سياسية .

Ma cousine est toujours réfugiée politique.

Ma cousine est réfugiée politique.

عندنا مشروع كبير - < كان عندنا مشروع كبير .

Nous avons un grand projet.

Nous avons un grand projet.

في مدينتنا إضراب في النقل - < كان في مدينتنا إضراب في النقل .

Il y avait dans notre ville une grève des transports.

Il y a dans notre ville une grève des transports.

Son : 6

إن et ses analogues

إن (ne se traduit pas)

أن ...que...

لعل peut-être

ليت espérons que

كأن on dirait que

لكن mais

في المدرسة تلميذ جديد - < إن في المدرسة تلميذاً جديداً

Il y a dans notre école un nouvel élève.

في بلادنا رئيس جديد - < إن في بلادنا رئيساً جديداً .

Il y a dans notre pays un nouveau président.

بين بلادنا وبلادكم مشكلة - < كأن بين بلادنا وبلادكم مشكلة .

On dirait qu'il y a un problème entre nos deux pays.

Il y a entre nos deux pays un problème.

عندكم حل لكل مشاكلنا - < ليت عندكم حلاً لكل مشاكلنا .

Espérons que vous avez une solution à nos problèmes.

Vous avez une solution à nos problèmes.

هناك كتاب جيد عن هذا الموضوع - < لعل هناك كتاباً جيداً عن هذا الموضوع .

Il y a peut-être un bon livre sur ce sujet.

Il y a un bon livre sur ce sujet.

في مدرستنا مدير جديد - < سمعت أن في مدرستنا مديراً جديداً .

J'ai entendu qu'il y a un nouveau directeur dans notre école.

Il y a un nouveau directeur dans notre école.

الطالب الجديد مغربي - < إن الطالب الجديد مغربي .

Le nouvel étudiant est marocain.

Son : 7

Corrigé de la page 67

- ١١ - الإسبان هم اكتشفوا أمريكا . الذين اللواتي
Ce sont les Espagnols qui ont découvert l'Amérique.
- ١٢ - أهلك هم قالوا هذا . الذين اللواتي
Ce sont tes parents qui ont dit cela.
- ١٣ - عماتك هن طلبن هذا . الذين اللواتي
Ce sont tes tantes qui ont demandé cela.
- ١٤ - بناتك هن يسألن عنك . الذين اللواتي
Ce sont tes filles qui demandent de tes nouvelles.
- ١٥ - العرب هم اخترعوا الجبر . الذين اللواتي
Ce sont les Arabes qui ont inventé l'algèbre.
- ١٦ - ماركس هو كتب رأس المال . الذين الذي
C'est Marx qui a écrit le Capital.
- ١٧ - مادونا هي غنت أرجنتينا . التي اللواتي
C'est Madonna qui a chanté «Argentina».
- ١٨ - الناس هم يقولون هذا . الذين التي
Ce sont les gens qui disent cela.
- ١٩ - من يسكن في هذا القصر ؟ الذي اللواتي
Qui habite dans ce palais ?
- ٢٠ - هل أنت قال هذا الكلام ؟ التي الذي
Est-ce toi qui as dit cela ?

- ١ - غاندي هو دعا إلى اللاعنف . الذي التي
C'est Ghandi qui a prôné la non-violence.
- ٢ - أنا قالت هذا الكلام . الذي التي
C'est moi qui ai dit cela.
- ٣ - من كتب هذا الكلام ؟ الذي التي
Qui a écrit cela ?
- ٤ - هل أنت فعلت هذا ؟ الذي التي
Est-ce toi qui as fait cela ?
- ٥ - من فعل هذا ؟ الذي التي
Qui a fait cela ?
- ٦ - اللعنة على فعل هذا ! الذي التي
Maudit soit celui qui a fait cela !
- ٧ - من قتل يوليوس قيصر ؟ الذي التي
Qui a tué Jules César ?
- ٨ - من خلف لويس الرابع عشر ؟ الذي التي
Qui a succédé à Louis XIV ?
- ٩ - من كانت زوجة نابليون ؟ الذي التي
Qui a été l'épouse de Napoléon ?
- ١٠ - قابيل هو قتل هابيل . الذي التي
C'est Caïn qui a tué Abel.

Son : 8

Son : 9

- ٧- غنى محمد عبد الوهاب «الجدول» سنة ١٩٤٨ .
Muhammad Abdulwahab a chanté "Al-Jandūl" en 1948.
- <- محمد عبد الوهاب هو الذي غنى «الجدول» سنة ١٩٤٨ .
C'est Muhammad Abdulwahab qui a chanté "Al-Jandūl" en 1948.
- ٨- ألف بهوفن «أنشودة الفرح» سنة ١٨٢٤ .
Beethoven a composé l'Hymne à la Joie en 1824.
- <- بهوفن هو الذي ألف «أنشودة الفرح» سنة ١٨٢٤ .
C'est Beethoven qui a composé l'Hymne à la Joie en 1824.
- ٩- اكتشف كريستوفر كولومبوس أمريكا سنة ١٤٩٢ .
Christophe Colomb a découvert l'Amérique en 1492.
- <- كريستوفر كولومبوس هو الذي اكتشف أمريكا سنة ١٤٩٢ .
C'est Christophe Colomb qui a découvert l'Amérique en 1492.
- ١٠- قال أبو تمام : «وما الحب إلا للحبيب الأول» .
Abū Tammām a dit : il n'y a d'amour que le premier.
- <- أبو تمام هو الذي قال : «وما الحب إلا للحبيب الأول» .
C'est Abū Tammām qui a dit : il n'y a d'amour que le premier.
- ١١- قال علي بن أبي طالب : «ما جمع مال إلا كان عن ظلم» .
Alī ibn Abī Tālib a dit : derrière les fortunes il y a une injustice (NB: en substance).
- <- علي بن أبي طالب هو الذي قال : «ما جمع مال إلا كان عن ظلم» .
C'est Alī ibn Abī Tālib qui a dit : toutes les fortunes naissent d'une injustice.
- ١٢- أسس جول ريمي كأس العالم لكرة القدم سنة ١٩٢٨ .
Jules Rimet a créé la Coupe du Monde en 1928.
- <- جول ريمي هو الذي أسس كأس العالم لكرة القدم سنة ١٩٢٨ .
C'est Jules Rimet qui a créé la Coupe du Monde en 1928.

- ١- أسس الخليفة العباسي المنصور مدينة بغداد سنة ٧٦٢ .
Le calife abbasside Al-Mansūr fonda la ville de Bagdad en 762.
- <- الخليفة العباسي المنصور هو الذي أسس مدينة بغداد سنة ٧٦٢ .
C'est le calife abbasside Al-Mansūr qui fonda la ville de Bagdad en 762.
- ٢- أسس الفاطميون مدينة القاهرة سنة ٩٦٩ .
Les Fatimides fondèrent la ville du Caire en 969.
- <- الفاطميون هم الذين أسسوا مدينة القاهرة سنة ٩٦٩ .
Ce sont les Fatimides qui fondèrent la ville du Caire en 969.
- ٣- فتح الأمويون الأندلس سنة ٧١١ .
Les Umayyades conquièrent l'Espagne en 711.
- <- الأمويون هم الذين فتحوا الأندلس سنة ٧١١ .
Ce sont les Umayyades qui conquièrent l'Espagne en 711.
- ٤- اكتشف إسحاق نيوتن قانون الجاذبية في كامبريدج سنة ١٦٨٧ .
Issac Newton découvrit la Loi de la gravitation à Cambridge en 1687.
- <- إسحاق نيوتن هو الذي اكتشف قانون الجاذبية في كامبريدج ...
C'est Issac Newton qui découvrit la Loi de la gravitation à Cambridge en 1687.
- ٥- ستفوز ألمانيا بكأس العالم لكرة القدم لسنة ٢٠١٤ .
Le Brésil gagnera la Coupe du Monde du football en 2014.
- <- ألمانيا هي التي ستفوز بكأس العالم لسنة ٢٠١٤ .
C'est le Brésil qui gagnera la Coupe du Monde du football en 2014.
- ٦- غنت أم كلثوم «نهج البردة» سنة ١٩٥٥ .
Umm Kulthūm chanta "Nahj al-burda" en 1955.
- <- أم كلثوم هي التي غنت «نهج البردة» سنة ١٩٥٥ .
C'est Umm Kulthūm qui chanta "Nahj al-burda" en 1955.

Corrigé de la page 68

Où est la voiture que tu as achetée ? :

أين السيارة التي اشتريتها ؟

Qui est le professeur qui t'a appris cela ? :

من هو الأستاذ الذي علمك هذا ؟

Qui est le président français qui jouait de l'accordéon ? :

من هو الرئيس الفرنسي الذي كان يعزف على الأورديون ؟

Qui est le général français qui a lancé l' "Appel de Londres" ? :

من هو الجنرال الفرنسي الذي وجه «نداء لندن» ؟

Qui est le président américain qui a dit "Je suis berlinois" ? :

من هو الرئيس الأمريكي الذي قال : أنا برليني ؟

ما هي المشكلة التي تريد أن تتكلم معي عنها ؟ :

Quel est le problème dont tu veux me parler ?

من هو الكاتب الفرنسي الذي تفضله ؟ :

Quel est l'écrivain français que tu préfères ?

ما هو الموضوع الذي سوف تدرسه ؟ :

Quel est le sujet que tu vas étudier ?

أين الكتب والصحف التي اشتريتها ؟ :

Où sont les livres et les journaux que tu as achetés ?

ما هو اسم العائلة التي تسكن هنا ؟ :

Quel le nom de la famille qui habite ici ?

Son : 10

أنا من كتب هذه الرسالة = أنا الذي كتب هذه الرسالة

C'est moi qui ai écrit cette lettre.

نحن من بنى هذه المدينة = نحن الذين بنوا هذه المدينة

C'est nous qui avons construit cette ville.

هل أنت من درس هذا الموضوع ؟ = هل أنت الذي درس هذا الموضوع ؟

Est-ce toi qui as étudié ce sujet ?

هل أنت من يسكن مع هذه العائلة ؟ = هل أنت الذي يسكن مع هذه العائلة ؟

Est-ce toi qui habites avec cette famille ?

هل هو من بنى هذه الدار ؟ = هل هو الذي بنى هذه الدار ؟

Est-ce lui qui a construit cette maison ?

هل هي من قالت هذا الكلام ؟ = هل هي التي قالت هذا الكلام ؟

Est-ce elle qui a prononcé ces paroles ?

هل هذا كل ما وجدته في السوق ؟ = هل هذا هو كل الذي وجدته في السوق ؟

Est-ce tout ce que tu as trouvé au marché ?

لا أفهم ما تقول = لا أفهم الكلام الذي تقوله

Je ne comprends pas ce que tu dis.

لا أحب ما أسمع منك = لا أحب الكلام الذي أسمعك

Je n'aime pas ce que j'entends sur toi.

هل هذا من تصدقون به ؟ = هل هذا هو الذي تصدقون به ؟

Est-ce lui que vous croyez ?

هل هذا ما تصدقون به ؟ = هل هذا هو الكلام الذي تصدقون به ؟

Est-ce cela que vous croyez ?

Son : 11

لا شيء
لا أحد
دائماً
كثير
الأخير
النهاية
غني / ثري
صعب
رخيص

X

كل شيء
كل الناس
أبداً
قليل
الأول
البداية
فقير
سهل
غالي

بخيلة
قصيرة
بعيدة
حديثه
صغيرة
رخيصة
قليلة
ضعيفة
خاصة

X

كريمة
طويلة
قريبة
قديمة
كبيرة
غالية
كثيرة
قوية
عامة

صغير
قديم
بعيد
قديم
قبيح
بخيل
قريب
مكروه
طويل

X

كبير
حديث
قريب
جديد
جميل
كريم
بعيد
محبوب
قصير

Son : 14

Son : 13

Son : 12

آباء
أمهات
إخوة
أخوات
أعمام
أخوال
أعين
قلوب
أسماء
أطفال
أبناء
أجداد

ج

أب
أم
أخ
أخت
عم
خال
عين
قلب
اسم
طفل
ابن
جد

ملوك
أمراء
بحار
جزر
دور
بيوت
قصص
جيران
رفاق
أصحاب
أصدقاء
أبواب

ج

ملك
أمير
بحر
جزيرة
دار
بيت
قصة
جار
رفيق
صاحب
صديق
باب

أولاد
بنات
رجال
نساء
كتب
كلاب
بنوك
مدن
أسواق
طلاب
بلدان
شوارع

ج

ولد
بنت
رجل
امرأة
كتاب
كلب
بنك
مدينة
سوق
طالب
بلد
شارع

Son : 17

Son : 16

Son : 15

Corrigé de la page 70

| الدولة | النظام | العاصمة | سلوفاكيا | جمهورية | براتيسلافا | مولدافيا | جمهورية | كيشيناو |
|----------|-----------------|-----------|--------------|--------------|------------|---------------|---------|------------|
| فرنسا | جمهورية | باريس | تشيكيا | جمهورية | براغ | أوكرانيا | جمهورية | كييف |
| إسبانيا | مملكة | مدريد | النمسا | جمهورية | فيينا | روسيا | إتحاد | موسكو |
| البرتغال | جمهورية | لشبونة | سويسرا | دولة اتحادية | برن | روسيا البيضاء | جمهورية | مينسك |
| إيطاليا | جمهورية | روما | صربيا | جمهورية | بلغراد | لتوانيا | جمهورية | فليانسوس |
| ألمانيا | جمهورية اتحادية | برلين | البوسنة | جمهورية | سراييفو | إستونيا | جمهورية | تالين |
| بلجيكا | مملكة | بروكسل | كرواتيا | جمهورية | زغرب | لاتفيا | جمهورية | ريفا |
| هولندا | مملكة | أمستردام | سلوفينيا | جمهورية | لوبليانا | آيسلندا | جمهورية | ريكيافيك |
| بريطانيا | مملكة | لندن | الجبل الأسود | جمهورية | بودغوريتشا | موناكو | إمارة | موناكو |
| إيرلندا | جمهورية | دبلن | ألبانيا | جمهورية | تيرانا | الأندور | إمارة | الأندور |
| الدنمارك | مملكة | كوبنهاجن | الكوسوفو | جمهورية | برشتينا | سان مارينو | جمهورية | سان مارينو |
| السويد | مملكة | إستوكهولم | اليونان | جمهورية | أثينا | مالطا | جمهورية | فالتا |
| النرويج | مملكة | أوسلو | بلغاريا | جمهورية | صوفيا | قبرص | جمهورية | نيقوسيا |
| فنلندا | جمهورية | هلسنكي | رومانيا | جمهورية | بوخارست | | | |
| بولندا | جمهورية | وارشو | هنغاريا | جمهورية | بودابست | | | |



Corrigé de la page 71

أسماء علم جغرافية

Pratiquer l'oral autour de quelques noms propres

| | |
|---------------------|--------------|
| الهلال الخصيب | آسيا الصغرى |
| وادي الرافدين | آسيا الوسطى |
| بلاد ما بين النهرين | الأناضول |
| شبه الجزيرة العربية | الجزيرة |
| شبه جزيرة سيناء | الربع الخالي |
| شبه جزيرة القرم | الحجاز |
| شبه القارة الهندية | نجد |
| وادي النيل | الشام |
| الشرق الأوسط | حزرموت |
| الشرق الأدنى | النوبة |
| الشرق الأقصى | السواد |



Corrigé de la page 72

| | | | | | |
|-------|----------|----|-------|---------------|------------|
| أهلي | أستطيع | ٥ | وحدى | ابنى - ابننا | أنا - نحن |
| أهلك | تستطيع | ٢٥ | وحدك | ابنك - ابنكم | أنت - أنتم |
| أهلك | تستطيعين | ٤٥ | وحدك | ابنك - ابنكن | أنت - أنتن |
| أبوه | يستطيع | ٦٥ | وحده | ابنه - ابنهم | هو - هم |
| أهلها | تستطيع | ٨٥ | وحدها | ابنها - ابنهن | هي - هن |

| | | | | | |
|------|-------|-------|---------|----------|-----------------|
| ٢٠١٤ | سافرت | تعلمت | سيارتي | أربعمائة | الدائرة الأولى |
| ٢٠١٥ | سافرت | تعلمت | سيارتك | خمسماية | الدائرة الثانية |
| ٢٠١٦ | سافرت | تعلمت | سيارتك | ستمائة | الدائرة الثالثة |
| ٢٠١٧ | سافر | تعلم | سيارته | سبعماية | الدائرة الرابعة |
| ٢٠١٨ | سافرت | تعلمت | سيارتها | ثمانماية | الدائرة الخامسة |

| | | | | | |
|--------------|-------------|------------|----------|--------------|--------|
| ناسيونال | دونفيروشيرو | ٢ | الأحد | القرن الأول | مايو |
| ساحة إيطاليا | راسباي | ٤ | الاثنين | القرن الثاني | يونيو |
| كورفيسار | فافان | ١٦ | الثلاثاء | القرن الثالث | يوليو |
| جلاسير | مونبارناس | ٢٥٦ | الأربعاء | القرن الرابع | أغسطس |
| سان جاك | سان بلاسيد | ٦٥٥٣٦ | الخميس | القرن الخامس | سبتمبر |
| دونفيروشيرو | سان سلييس | ٤٢٩٤٩٦٧٢٩٦ | الجمعة | القرن السادس | أكتوبر |
| راسباي | سان جيرمان | | السبت | القرن السابع | نوفمبر |

Corrigé de la page 73

Qui fait quoi ?

Cocher les cases correspondant à la bonne réponse, puis compléter les phrases ci-dessous. Pour identifier un nom, cf. Internet (chercher en arabe).

| روائي | صحفي | مؤلف مسرحي | شاعر | ناقد أدبي | مفكر | كاتب سيناريو | فيلسوف | مؤرخ | محلل سياسي | مؤلف قصص قصيرة | محامي | معلق سياسي | مؤلف خيال علمي | خطيب | مؤلف ساخر | مؤلف موسيقي |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Romancier / Journaliste /
Dramaturge / Poète / Critique
littéraire / Penseur / Scénariste /
Philosophe / Historien / Analyste
politique / Auteur de nouvelles /
Conteur / Commentateur politique /
Auteur de science-fiction / Tribun /
Humouriste / ...

| |
|-------------------|
| مونتيكو |
| نجيب محفوظ |
| روبسيير |
| ألان ديكو |
| أمين المعلوف |
| ألان دوهاميل |
| أوسكار وايلد |
| إحسان عبد القدوس |
| الطاهر بن جلون |
| سلمان رشدي |
| إدغار موران |
| ثيو دراكيس |
| ألبرتو مورافيا |
| علي الدوعاجي |
| أبو القاسم الشابي |
| أبو الطيب المتنبي |
| ابن رشد |
| جان بول سارتر |

دي كابريو ممثل أمريكي
أليزابيث تيلور ممثلة بريطانية
شون كونري ممثل أمريكي أسترلندي
ميشيما روائي ياباني
وليام شكسبير كاتب مسرحي إنكليزي
ماكيافيلي كاتب ومفكر إيطالي
شارل ديغول رجل سياسي وقائد عسكري فرنسي
دوايت آيزنهاور رجل سياسي أمريكي
أفلاطون فيلسوف إغريقي
كارل ماركس فيلسوف ومفكر ألماني

Son : 20

أنجيلا ميركيل سياسية ألمانية
جاك فرجس محامي فرنسي
ناحوم شومسكي عالم أليني أمريكي
توماس أديسون عالم أمريكي
آرتور رامبو شاعر فرنسي
دويستوفسكي روائي روسي
جون شتاينبك روائي أمريكي
طه حسين مفكر وروائي مصري
أبو فراس الحمداني شاعر عربي
جميل صدقي الزهاوي شاعر عراقي

Son : 19

نزار قباني / محمود درويش ... شاعر
فورد / بل غيتس / ترامب ... رجل أعمال أمريكي
هيلاري كلنتون ... محامية
هيروودس / الطبري ... مؤرخ قديم
محمود درويش / أحمد مطر ... شاعر عربي
لامارتين / رامبو / بودلير ... شاعر فرنسي
نجيب محفوظ / يوسف إدريس ... روائي عربي
محمد حسنين هيكل ... صحفي عربي
ماكسيم رودانسون مؤرخ فرنسي
آرنولد توينبي مؤرخ إنكليزي

Son : 18

Corrigé de la page 74

La directrice est très heureuse. -> المديرية سعيدة جداً

Le maire de notre ville est très heureux. -> عمدة مدينتنا سعيد جداً

La ministre du Travail est désespérée à cause des manifestations. -> وزيرة العمل يائسة بسبب المظاهرات

Le ministre de la Culture est très satisfait et heureux. -> وزير الثقافة مرتاح جداً وسعيد

Ma grand-mère est comblée de bonheur après la réussite de ses petits-enfants.

-> جدتي تشعر بسعادة لا توصف بعد نجاح أحفادها

Mon grand-père est totalement démoralisé à cause du mariage de mon frère avec une mannequin.

-> جدي يشعر بإحباط كبير بسبب زواج أخي من عارضة أزياء

Ta réussite me fait vraiment plaisir. -> إن فرحتي عظيمة بنجاحك

Ta victoire aux élections est un grand réconfort pour nous. -> إننا نشعر بارتياح كبير بعد فوزك في الانتخابات